



էօքսիւզ վէ ֆազըր չօճուգլարըմը-  
ղըն հազգը սարիհի վէ մուգատտէ-  
սի օլան պիր մէպլաղը աղիւմ իլէ քիւ-  
շառ խտիւրի օլտուգտան պաշգա,  
սըրֆտա ճիւմանի վէ անճադ ու-  
լում ու ֆիւնուն վէ էլիւնէ (լիսան-  
լար) էօյրէտիլէճէք օլան պիր մէք-  
թէպ հազգընտա, մէքըլըր թէք-  
լիֆին, հիշ պիր նիզամ, գանուն,  
վիճտան, հազգ յու հուգուգ վէ  
ատլ ու ատալէթ, վէ ալէլիստուու  
օն տօղ ուզունճու պիր ասըրտա,  
գաթան վէ գաթան ճանիլ կէօրիւ-  
լէմէնէճէկի պէտիհի տիր. զիրա,  
միւմալէյճ խայրիսազ դաթ, աղա  
Սամուէլ Մուրատեան, քէնտի վա-  
սիյնէթինտէ, ասլա շիւբէլի վէ  
մանէա գապուլ իտէպիլիտ ուրէթ-  
տէ պիր լուղէթ պիլէ իսթիմալ իթ-  
մէեիպ, իլլա, բէք ալըգ վէ բէքտէ  
սատէ պիր հալտէ օլարապ, « միլ-  
լէթիմ, միլլէթի էրմէնիւնանըն էօք-  
սիւզ վէ ֆազըր չօճուգլարըմը ութ-  
տուրուլմալը, վէ հիշ պիր չօճուգա,  
բարասըրգ թէքիլիֆ օլունմամալը  
տըր» տէմիլ տիր:

Լաքին, պէօյլէ պիր աղըր վէ միւ-  
հիմմ մէսէլէտէ, պիրտէն պիրէ գա-  
բըլարագ ինանմաղըգտա ճանիլ  
օլամազ, պիրազ թէքէտտիւտ վա-  
ճիպ տիր, պէլքի Մանգուլմէ միւ-  
պալաղա իթմէքտէտիր, պէլքի Ման-  
ղումէ պալտանմաղտա տըր, վէ պէլ-  
քիտէ պիր զարագ էսէրի վարտըր,  
նիհանէթ ինանմաղըգտա, պուրլա-  
րըն քեաֆիէսի տալի օլապիլիտ,  
զիրա, հէր քէսին շիւտիւնէ տէկին  
պիլտիկինէ վէ ինանտըլընա նէգա-  
րէն, Միսթարեան բէտէրլէրտէ, օլ  
մէրթէպէ միւթէասսիպ, վէ օլ մէք-  
թէպէ պի ինանմաղ վէ սօնունու տիւ-  
չիւնմէզ զաթլար տէկիլ տիրլէր, վէ  
պուրտանտա գաթ ինանմաղ, եալը-  
նըզ պիր թարաֆըն տիյնէնիլմէսիյ-  
լէ, հիւքմ ու գարար տէկիլ, հաթ-  
թա սատէճէ պիր մուհաքէմէ պի-  
լէ լաեղգ օլամազ, պիր քէրէրէ, Մը-  
լիսթարեան րուհանի բէտէրլէրտէ  
տալի սէօյլէթ տիրմէքիլք, հէր գա-  
նուն վէ հէր ինանմաղ անքեամըն-  
տան տըր:

Իմտի, տիյնէնէլիմ, միւմալիլէյ-  
հիւմ Միսթարեան բէտէրլէրտէ օլ  
խուսուտա տէրքեար օլան իգըր-  
լարընը տալի իլիտէլիմ:

1852 սէնէսինտէ, Գաթօլիլիլէր  
միւնանընտա պիւեիւք պիր նիֆագ-  
վէ պիր ատալէթ հիւքմ իլլէտիլի,  
եանի Հասունիլիլէք վէ Անթիհա-  
սունիլիլէք վազըթլարընտա, Հա-  
սունիլիլէր թարաֆընտան, թալ-  
եանճա օլտուղու հալտէ, վէ 250  
սահիպէտէն իպարէթ պուլունտու-  
ղու թազ տիրտէ, վէսէպիւն Մուր-  
դալըն Միսթարեան սէրնամէսիլլէ,  
միւմալիլէյճ Միսթարեան բէ-  
տէրլէրտէ ալէյհիւտէ, բէք գէհիլիլ վէ  
բէքտէ թաշիլ իրամիլ սուրէթտէ,  
իմզասըլ օլարագ, վէ կիւեա Լիվօր-  
նօտա թապ իտիլմիլտիր կիպի կէօս-  
թէրլէրէք պիր ըսալէ թապ ու  
նէշ իտիլմիլտիր. վէ Միսթարեան  
բէտէրլէրտէ մէքըլըր ըսալէնիլէօրիլ  
կէօրմէլ ալթ իսթ օլարագ ալթէլ  
քէսիլմիլլէր, վէ մէքըլըր ըսալէ-  
նին միւնտէրիճաթընըն քեամիլէն  
ղարագ ու ատալէթտէն վէ իթիլ-  
րատէն իպարէթ պուլունտուղունու  
պէեան պիրլէ, քէնտիլէրի, ֆափա  
հազըթլէրի նէգալիսաթ թէմիլէ չը-  
գարմաղըգ նիյնէթ վէ զայրէթիլ-  
լէ, տէրհալ, էրմէնիլ, վէ քէշա-  
լիք 1852 թարիլիստէ, վէսէպիւն-

Միսթարեան անանա պարսպիլիլէ  
լիսիլլէ, 115 սահիլիլէտէն միւրէթ-  
թէպ պիր ըսալէ թաշիլ պիրլէ,  
վէնէտիլքտէ քէնտի մանաթըրլա-  
րընտա թապ ու նէշ իլլէմիլլէր  
տիր:

Պիլիմ միւրատըմըլ մէքըլըր ըր-  
տալէրտէն պահս իթմէք օլմատը-  
ղընտան, եալընըլ պալէտէթի սէօյ-  
լէտիլլէրիլմիլլէր թապալիլ նիյնէթիլ-  
լէ, եալընըլ չու ալթիտէթի պիր  
ճիւմէնիլ տէրճ ու պէեանիլլէ իգ-  
թիլիլ իտէրլիլ:

Մէքըլըր թալեանճա ըսալէտէ,  
Միսթարեան բէտէրլէրտէ ալէյհիւ-  
տէ, Մուրատեան վարժարանա, էր-  
մէնի չօճուգլարը տալի գապուլ  
իթմէքտէ տիրլէր տէյիլ թէշէքըի օ-  
լունտուղունտան, անլէրտէ, Բօմա  
քիլիսէսինիլ նէգալիստէ, քէնտիլէրի  
թէմիլէ չըգարմաղըգ մադսէտիլ-  
լէ, կիւեա էրմէնիլ չօճուգլարընը  
գապուլ իթմէքիլք, պիւեիւք պիր  
լիսիլա տըր կիպի, գօրգուլարըն-  
տան նալի,

« Միսթարեանց մեծ հերեալիկո-  
ւսութեանը փաստ մըն ալ կը բե-  
ւոյնէ (էջ 127) (1) քանի մը Հայոց մանր  
« տղաք առնեն իրենց փարիզու  
« գալուցը, որ ընդհանրապէս կըր-  
« նար առ բան իրենց կաթոլիկու-  
« թեան ջանքին փաստ ըլլալ, որ  
« Հայոց տղաքը ան դուրսէ առ-  
« նելով՝ պարիզ հասակէն ուղղա-  
« փառ (գաթօլիք) վարդապետու-  
« թեամբ կը կրթեն և ուղղափառ  
« (գաթօլիք) կը մեծցնեն, որ առ  
« սերմանքը իրենց մեծ օգուտ կըր-  
« նայ ըլլալ ետքը ճամարութեան  
« մէջ մնալու կամ զայն ճանչնալու  
« և դիւրաւ ընդունելու» տէմիլ-  
լէր տիր:

Իլլէթ Միսթարեան բէտէրլէրտէ  
քէնտի իգըրալարը. աթըրգ պուր-  
տա շիւբէնէ մահէլլ գալմազ. հէր  
քէս, իքի թարաֆը տալի թիլլէ-  
միլ օլամաղընտան, քէմալի վիճտան  
իւզրէ մուհաքէմէ իտէպիլիլ. հէր  
քէս, Մանգուլմէնիլ, քէնտի թարա-  
ֆընտան հիշ պիր շէյ իլլալէսինիլ իր-  
թիլքեապ իլլէմէտիլիլլէ, գալիլէն  
գանաաթ կէթիլիլլէպիլիլ:

Էսէֆ, վէ սատ հէգար էսէֆ օ-  
լունտու քի, պիլիմ Միսթարեան  
« 150 սէնէլիք աղգասէր» բէտէր է-  
ֆէնտիլլէր, էրմէնի չօճուգլարընը  
գապուլ իթմէքիլլէ, մանէն վէ մատ  
տէթէն պօրճուլ վէ մէքպուլ պու-  
լունտուղարընը սարահէթէն սէօյ-  
լէնէճէք եէրտէ, էօքիլ, գապա-  
հաթընտան չօգ վէ բէք չօգ պիւ-  
եիւք տիր մանթուգուլնճա, մու-  
ղաիլիլ օլարագ,

« Էվլէթ, պիլ պաղը ուֆաճըր  
էրմէնի չօճուգլարընը տալի Մու-  
րատեան վարժարանա գապուլ իթ-  
միլիլ տիր, հալպուլի, օլ խուսու  
քէնտի գաթօլիլլէքիլիլիլլէք պիր լիս-  
թա վէ պիր լէքէ սանըլմատըգտան  
պաշգա, քէնտի սօֆուլունտուղ  
վէ քէնտի տիւտարըլըրմըլ, վէ Բօ-  
մա քիլիսէսինիլ օլան քէմալի իթա-  
թըմըգա իսէ, տահա զիյատէ գալի  
պիր տէլիլ սանըլա սէգա տըր, չիւն-  
քի, պիլ մէքըլունտան չօճուգլարը,  
Գաթօլիք իթմէքիլք շարթըլա ալ-  
մալ տա, վէ գաթօլիլլէք թալիլմ  
ու թէրպիլլէ իթմէքտէիլ» տէ-  
միլլէր տիր:

(1) Թալեանճա օլան մէքըլըր  
ըսալէնիլ 127 ինճի սահիլիլլէտէ  
տիր տիլէք իսթէր:

Միսթարեան բէտէրլէրտէ պու-  
հալլէր վէ պու իգըրալ վէ ինըպա-  
րը, կէրչիլ զիյատէսիլլէ շալեանը թէ-  
աճիւլ վէ թէէսիլիլ տիր, հալ  
պուլքի, չու իգըրալ, պուրտան 38  
սէնէ մուգատտէմ ալէնէն մէյտա-  
նէ ալթըլմըլ վէ օգուլնմուլ օլտու-  
ղու հալտէ, վէ ատալէթի Սէնիլլէ,  
վէ շէրիլթը իսլամիլլէ, վէ հաթ-  
թա, հէր միլլէթ վէ հէր տէվլէթին  
գալմանիլ, տէկիլ պիլլէրճէ պիլն,  
իլլա եալընըլ պիր էօքսիւզիլ վէ  
եալընըլ պիր մաղտուրուն պիլլէ  
հազգընը հըթիլ ու վիգաիէէէ, ճէ-  
նապը Հազգ թարաֆընտան թալ-  
եան պուրտուլմուլ պուլունտուղա-  
րը թապտիրտէ, հէնուլ, պու կիւ-  
նէ գատար, միլլէթիլիլլէն հիշ պիր  
զըսմը ֆաթիլիլլէտէսիլ թարաֆըն-  
տան, վազիլիլլէ աղ տէսիլլէրի իգ-  
թիլիլլէտէ, թաշիլ ընաղարը տիր-  
գաթա լարնարագ, տէրկեանը ա-  
տալէթէ, մէրհամէթի իստիլիլլէտէ  
միւրաճաթիլլէ, իհգազը հազգա  
լուլթ և ինանէթ պուլորուլմալը  
իսթիլիլլէտէ միւսաթաթ օլուն-  
մամըլ տըր:

(Տէլէ)



Մ Ս Թ Է Մ

Նասըլքի մա թէէսիլիլ պիլտիր-  
միլ իտիր, էսաեան Յովհաննէս վէ  
Մկրտիչ էֆէնտիլլէրին միւհիլլէթմ  
ամալարը տէմիլ թիւճարը Գաթ-  
րիլլէ էֆ. էսաեան, 70 եալընտա օլ-  
տուղու հալտէ, պէշ օն կիւն քէթիլիլ  
իլլէտէն սօնրա աղմի տարի պազա  
իլլէտիլլէտէն, տիր, իսկիլիլտա-  
րա Ս. Խաչ քիլիսէսինիլ, մուլման.  
թան սուրէթտէ ինըպիլ անիլ ի-  
տիլիլլէ, Ամն. Խրիմեան սրբազան  
հազըթլէրի բէք կիւզէլ պիր մէր-  
սիլլէ իրատ իթմիլ, վէ Գեր. Գրի-  
գորիս սրբազան, վէ Գեր. Գարե-  
գին սրբազան, վէ տէօրիլ նէֆէր  
Արթ. վարդապետիլլէ, վէ պիր չօգ  
Արթ. քահանայար, վէ հալմանըն սօ-  
ուղլունտա վէ եաղմուրուն քէս-  
րէթիլլէ րաղմէն բէք չօգ տա ճէ-  
միլլէթ հաղըլ պուլունմուլ տուր:

Պիլթապիլ էսաեան Յովհաննէս  
էֆէնտիլ, վէ միւլթէվէֆանըն պի-  
րատէրի Յովհաննէս էֆ. վէ մախտու-  
լէրի էֆ., վէ միւլթէվէֆա Գրիգոր  
էֆէնտիլ էսաեանըն մախտուլլէրի  
էֆէնտիլլէր հաղըլ պուլունտուղա-  
պաշգա, Ունճեան, Կիւլպէնքեան,  
Մանուկեան, Յակոբեան, Մուստիլ-  
եան վէ էսալիլ էֆէնտիլլէր տալի  
չու զիլլէթտէ հաղըլ պուլունմուլ  
լար տըր: Վէ Գեր. Գրիգորիս վէ Գեր.  
Գարեգին սրբազանը գապիլա-  
թանէ գատար ճէնաղէ իլլէ պիր-  
լիլլէտէ կիլթիլլէր տիր:

Էսաեան Գարեգին էֆէնտիլ ալա-  
զը հասէնէսի վէ ալթարը թաեի-  
պէ վէ քեամիլանէսի հազգընտա  
զիլեատէ լուղէթ իսթիլլէտէ լիւ-  
ղում կէօրմէեիլ, չիւնիլ հէր քէսէ  
մալիլմուր, եալընըլ չու գատար  
ճըրք սէօյլլէրիլ քի, էկէրչիլ զէմա-

նըմըգտա, գարընճաեա պիլլէ պա-  
սըպտա ինճէթ մէքիլքտէն սաղ ընըր  
իքի զաթ վար իտի իսէ, պիրիսի  
քէնտիսի իտի տէնիլլէ ճալիլ տիր:  
Պէօյլէ պիր խասալիլիլ մէմուհէ  
իլլէ մէքպուլ պուլունտա զաթըն զայ-  
պընըն տէրէճէսիլլէ, պիր խուսու  
զիլեատէսիլլէ թէշտիլ իլլէմէքտէ  
տիր, շէօյլէ քի, պիլա վէլէտ օլա-  
րագ թէքթի տիրնա իլլէմիլ տիր:

Ո. Ջ. Դ

Մեծ պահոյց ապաշխարութեան  
օրերու առթիւ թաղիս Ս. Եկե-  
ղեցւոյ մէջ կիւրակէ առաւօտները  
Ամենապատիւ Խրիմեան Ս. Հայրիկն  
պիտի քարոզէ, իսկ հինգշաբթի  
օրերն Ամն. Մեթիսեդեկ Սրբա-  
զան, զայս ի գիտութիւն հաս-  
րակութեան ծանուցանելիք կը  
խնդրուի Ձեր մօտակայ թիւերուն  
միջոց մէջ:

Առ այս կանխաւ ընդունելով  
մեր խորհիւն շնորհակալիքը:  
Ի դիմաց խնամակալութեան  
ՓՈԹ. ԳԱՌՆԻԿ Մ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ  
22 փետր. 1890  
Ի Գարակէօմիլիլ

ԹԵԼԵԳՐԱԲԻԻ

Պիր հիւսնի իպրէթ օլմաղ իւզ-  
րէ մա թէշէքըլըր պէեան իտէրիլ  
քի, միւհիլլէթմ պիր բէտէր հազ-  
րէթլէրի թարաֆընտան իսթանօզ  
իլլէ նէվլէճիլ ֆազըր մէքթէպէլ-  
լիլլէ պիրէր սէնէլիլ Մանգուլմէ իհ-  
տապընա հիմմէթ պուլորուլմուլ  
տուր:

Ո. Ջ. Դ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հողարարձութիւնս շնորհակա-  
լութեամբ կը հրատարակէ յուն-  
վար ամսոյ նուիրատուաց անունա-  
քը:

Բարեգուլ Տեաքը և Ազնուա-  
սիրտ Տիկնայք:

(Լ. Ն. Գրք.)

|                                                                                                                                                                             |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Վսեմ. Ջէնոր պէյ Մէրա-<br>մէթճեան իւր Ազնուա-<br>բայլ դասեր օրդ. Գար-<br>գիւհամուհանութեան առ-<br>թիւ, զոր ստացանք ի ձե<br>ռն «Արեւելք» օրագրի<br>Պատուարժան Վարչու-<br>թեան | 2160   |
| Ի Բերա Եթիլ-Շէհիլ ճատ-<br>տէ, Տէլի Երամի սրճա-<br>րանի մէջ հաստատեալ<br>գանձանակի հասոյթ ձե-<br>ռամբ Սարը թափուզի                                                           | 432 20 |
| Թաղէոս Մէնզիլճեան ձե-<br>ռամբ Պապիլ էֆ. Գալ-<br>չընեանի                                                                                                                     | 432    |
| Յակոբ Գուլունճեան Կե-<br>սարայի                                                                                                                                             | 324    |
| Տիգրան Թապիպեան                                                                                                                                                             | 324    |
| Բարսեղ Սթամպոյլեան                                                                                                                                                          | 324    |
| Ջուլուր Ջէյմէ խանի մէջ<br>հաստատեալ գանձանա-<br>կի հասոյթ                                                                                                                   | 289 20 |
| Կէյվէյո Միշաղիլլէն<br>պիսակի հասոյթ                                                                                                                                         | 200    |
| Յարութիւն Սամանճեան<br>Իւր հանգուցեալ մօր հոգ-<br>ւոյն համար                                                                                                                | 400    |
| Պ. Ս. և Ն. Ընկ. Ոսկերիլ                                                                                                                                                     | 95     |
| Ռուբէն Փափաղեան                                                                                                                                                             | 60     |
| Մկրտիչ Թօքմէթեան                                                                                                                                                            | 54     |
| Յովհաննէս Երուստ<br>վէրտեան                                                                                                                                                 | 54     |

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Լեւոն Ստաուրաճատուր   | 40 |
| Տիգրան ԹարուԹրինեանի  |    |
| Սրճարանի հացագին      | 20 |
| Դրիգոր Լաւրերեան      | 20 |
| Բարկսէր սան           | 20 |
| Ստեփան Թ. Էպէեան      | 20 |
| Դրիգոր Կէտրուկեան     | 20 |
| Մարտի Բէսէասար Օհան   | 20 |
| Թաշտա Պաշի Զէմպարճի   | 20 |
| Մարտաւա Սմբակում      | 20 |
| Արիւհիսարցի Մ. Յով-   |    |
| հաննէս Ռօնէշեան       | 20 |
| Արիւհիսարցի Մ. Յով-   |    |
| հաննէս Խօսունեան      | 20 |
| Աղաբիկ Կարապետեան     | 16 |
| Արմանեցի Մկրտիչ Խաչա- |    |
| տուրեան               | 10 |

## 3415

Ամենապատիւ Տ. Խորէն Սրբազան  
Պատրիարք Հայր 36 հոխա շաքա-  
րեղէնք. Տիգրանակերտցի Վաճա-  
ռականներէն Կեսարացի Յակոբ Գու-  
յումճուեան նաեւ 620 հոխայ ար-  
մաւ. Կէլլէյու Միջագողի ազգա-  
յիններէն հաւաքեալ նախաձեռ-  
նութեամբ Տեղւոյն Թաղ. Խորհր-  
դոյ. 164 1/2 հոխայ ձաւար 3 1/2 հո-  
խա ոսպ 1 հացի դանակ. Բարե-  
պոչոտն ոմն՝ 1000 հատ նաքինը.  
Բարսեղ Սթամպոլլուեան 2 ոչխար.  
Տիկին Եղիսաբեթ Հ. Կիւմշեան 2  
ոչխար. Զուքուր Զէյմէ խանի. Էջ-  
րնակեալ գործաւորք 2 ոչխար.  
Պետրոս Պէլլէրեան 1 ոչխար.  
Յովակիմ Սթամպոլլուեան 78 հոխա  
բրինձ. Բէմախցի սրճագործ ար-  
հեստաւորք 121 հոխայ սուրճ  
(կուտ). Սամուէլ Ղ. Պարտիզպան-  
եան. 1020 հատ սիկարի թուղթ.  
Թաթլը գույուի փռան թապլա-  
քեարք 79 քիօ հաց 1 ոսպ. Տի-  
էին Էօթէնի Ս. Աշճեան 1 սնտուկ  
սպառնաչէթ 11 քիօնոց. Որբանո-  
ցիս ուսանողներէ ոմանք (Ս. Յա-  
կոբ Եկեղեցւոյ համար) 1 հատ փուռ-  
վառ պաթթօն. 1 հոխայ ձէթ. 40  
հատ սպառնաչէթ մում. Միհրան  
Ճէրահեան 10 օրինակ մաղթանք  
առ Օգոստոսփուռ Սուլթան. Շապլի  
Կաթահիսարցի Տիկին Մարիամ 1  
դրդ. արդւ. աշտանակ. Տիկին Զ. Ն  
Մ. 1 1/4 հոխայ թիֆթիկ. Նշան 1  
Գէրպէրեան 1 օրինակ «ժաղիկ ման-  
կան» . Տիկին Շողակաթ Ք. Տէր  
Սարգսեան 23 օրինակ «Հեղինե-  
կամ ժաղկակց կողով» . Յարութիւն  
Պէյազեան 1 օրինակ «Բնթացք քա-  
ղաքական աշխարհագրութեան» .

Ի դիմաց Հոգ. Ազգ. Հիւ.  
Ատենադպիր Ատենապետ  
Տէր. Կէ-Վ-Լէրդան. Մի-Թ-Նիբան.

**ሆኑቶብዘኑ**

ՄԻԼԵՆԻՓ ,

Կէլիպօլուտան Չանազ-գալէա-  
եա տօղրու միւֆարէգաթըմտա ,  
դամաւրա տէրունինտէ պիհուտէ  
վազըթ կէշիրմէքտէն իսէ , գուր-  
չուն գալէմ իլէ գարալանարազ  
թասթիրինէ ճէսարէթ իթիկիմ  
չու աթիտէքի մուլթասար պիր  
սէյեսաճաթնամէնին , գարիունը քի-  
րամընըզա թագտիմինի թէմէնի  
խտէրիմ :

Երևանի վարչություն պուլունտուղու  
պողադ, գեմանը աթիգ տե Հիլլե-  
ուօնտա թեմայի ե ոլունան, վե էլան  
Տարտանէլ իսմինի տախի հանիդ  
պուլունան Չանագ-գալէա պողադը

օլուսպ, մէջքը իւր խիմիւթերէն վէճն ի թէմսկոյն էլ Երկրի տէն սաքֆը նազար իլէ, հալնըդ սօղազըն կիւղէ մէվ գըրընտան պահս օլունմաղ լըդ լա-  
ղըմ կէսէ, պէլքի քիւլլէյի տը-  
ղըմըդտա կէօրիւլէն էն մէչսուր պօ-  
ղազընաւ ըազրիպ օլապիլիւր պիր  
հայտէ տիր տէնիլսէ սէզա տըր . շու  
գատար վար տըր քի, պունտաքի  
թապիլեաթ մէնզարէսի, սանաաթ  
էլպիսէսինի կիինմիչ օլմանըպ, ան-  
ճազ պիր գաչ գարիլի էլէր իլէ պազ  
վէ թարլալար, իքի եագանըն պա-  
զը աչգոք եէրէրինի թէզընին իլէ-  
մէքտէ տիրլէր :

Մա մաֆին, Զանազ. - Գալեանե  
եագլալըլըղգ ճա, օլ սատե մէնզա-  
րե թէպէտտիւլ պուլմաղտե, վե  
մեթին գալեալեր իլե թապեալար,  
վե նեֆսի չէհր մեզզըլաըը վե սա-  
եիրէնին իւպէսիլը, բէք կիւզէլ  
պիր հալբէլտա իլլեմէքտե տիրէր:

Հավա միևսախոտ օրտուղուհ Հայտէ, Կէլիպօլուտան Չանադ - Գալէաեէ իւշ սաաթտան զիեատէճէ պիր միւստէթտէ վասըլ օլան վաբօրումուղ, սաեիր էմնալինէ նիսպէթլէ, Հարէքէթինէն արըրճա օլտուղուհ անլայրլտըրնտան, Կէչէնտէ պիր Էլքօպալընըն, ինսանը ուչուրմադ. իչին պիր ալէթ իճատ իլլէտիկի խաթըրմա Կէլէրէք, պէջլէճէ ինսանլարըն ուշապիլտիլի պիր ասըրտա, պաղըր թօթա վաբօրլարընըն սէրի իւլ Հարէքէ օլմատըղլարընա, էվլատըր վաթանտան օլտուղուհ իչին թէէսսիֆ իլլէտիմ:

Գալէայի-Սուլթանի եանի Չա-  
նադ-Գալէատէն հարեքէթ օլունա-  
րադ, Էվրօպալըլար ինտինտէ Երաբ  
տը Հէլէս Եւ եանի Հէլէս-Թէքէսի  
նամըլլա եատ օլունան Սէտտ իւլ  
պահր իլէ, Էսկի ղէմանտէ Սիդէօն  
տէնիլէն Դոււմ-Գալէա էօնէրինտէն  
կէչիլէրէք, Պօզճա-Ատա աչըգլարը-  
նա վասըլ օլունտու :

Էսկի իսմիլյէ (Թէնէնտոս) տէնիլ-  
միշ օլան մէգքիւր ատա, տիւնեա-  
տան էլ չէքմիշ օլան պիր միւնպէվի  
(ճգնաւոր) միսիլլու, Պահրը-Սէֆիտ  
գաբուլարը էօնիւնտէ, պօզ ըհն-  
կիլէ նիմ թօքարլագ, վէ բէք ու-  
ֆադ պիր մէվզը թուլթուշ օլուպ,  
էլան իսէ տալընը շարապըլլա նամ-  
տար պուլուէնտուղուէտան, էկէր  
պիր գուսուր ատտ օլունմազ իսէ,  
լաթիֆէ օլարագ տիեհպիլիւրիմքի  
մէգքիւր ատատա, շարապ իւհնը  
Պագ օս նամընա մէպնի, սալքի տա-  
եիմա պիր հէյքէլ վարտըր կիպի,  
հէր իլլէթթէրէնթիւր, եանի պէք-  
ըլիւր, օրաեա չէքիլսէլէր, շիւբհէ-  
սիկ օլարագ, բէք չօգ պէլալարըն  
տէֆ ու ըհֆի կէօրիւլիւր, նասըլ-  
քի, իշկինին մագարաթը հագդըն-  
տա, (Սըհհէթ) դագէթաընտա պա-  
զէն օգուէնան պէնտլէր, պուֆիւր-  
ըրմի թաատիգ իլլէմէքսէ տիրէր

Շու հիմզիլ թէֆէքըւերիւ, վա-  
բօրտա պուլունան պիր Հոյ բաբա-  
սընա արզ ու պէեան պիրլէ, էֆէն-  
տիլի միւսմախլէյհտէն, իշկիլէրին մա-  
ղարաթը հազ գընտա, քիւթիւ-  
պիւ տինկետէն պազը իյղահաթ  
ալընտըդտան սոնրա, հալամըղըն-  
տա կիւզէլիկինտէն պահո օլուն-  
տուգտա, «Տէր հայր, անապանի՛-  
չին, տէնիզ եօլնուլուղունտա, է-  
կէր պիր բաբտա պուլունուր իսէ  
փուրթունա օլաճաղընա տէլալէթ  
տիր տէրլէր» տէտիկիմտէ, ճէվա-  
պէն ալընան իյղահաթ, օլուուդնա  
տիզդաթա չախան պուլունտու-

զունտան, րազպէթլու օգուեան-  
լարընըզա, անը տախի պէեան ի-  
պէրիմ:

«Էվզեթ, տե՛տի միւմախէ՛յ՝ լա-  
բաւ հփէնտի, Էվզե՛լա, պի՛ղ բու-  
հանիւր, ճէօմաաթ հո՛ գուրունտա  
մաազուբուզ, չիւնքի առեթա, բու-  
հու ուշմուշ պի՛ր թէն կիպի օլմու-  
շուզ տու՛ր • պու սէպէպտէն, եա-  
րընքի ճիւմաա կիւնէրի, քլիւնէ-  
տէ եաու իտիլէկէլէն Յոֆանն մար-  
գարէ միսիլու, տէնիզ ֆուրթու-  
նասընա պէլքի սէպէպ թութուլա-  
պիլիւրիզ • (թէպէսսիւմ իլէ սէօլէ-  
նէրէք,) հալպուքի, շու ղէմանը-  
մըզտա, օլ ղանն օլունան թէէսսի-  
րիմիզ, աննազ, ճէհալէթլէ, ճէօմա-  
աթ տէնիլինտէ, պաղէն մանէվի  
ֆուրթունալար հուսուլինէ սէպէ-  
պիլյէնթ վիրմէքտէ օլմամլա սէպ-  
նի օլմալը սըը, վէ իքինճի, պէյն  
էլնաս, շուեու պուլմուշ օլան պէօյ-  
լէ պի՛ր ֆիքի՛ր, բուհանի մանէա ի-  
լէ սահին թութուլապիլիւր, ղիւրա,  
մալիւմի ամմէ տիւրքի, նիչէ բահաթ-  
լըզ իչինտէ եաչանալար Ալլահըտա  
ունուտուլար, Ալլահըն իսատէմէ  
սինիտէ • ֆագաթ, ֆուրթունա գու-  
հուր իտինճէ, թապիլի իտէվֆու՛ն էն-  
տիչէնէ տիւշար օլարագ, Ալլահ՛,  
Ալլահ՛ տէյի պապըրըրլար • իլթէ  
բաբաւ պուլունուպտա ֆուրթունա  
վուզու պուլմասը, ճէնապը Հագ-  
զըն, պիզէ, անըն տէլալէթիլյէնա-  
մազ ու նիեագէ տավէթի իլին օլ-  
սա կէրէք տի՛ր • վէ իւլինճիւ, պա-  
զը բուհանիլէր, պէքեար եաչամագ-  
տա օլտուգլարընտան, Յրանսըզնա  
լէ բուէթի՛ր նոն բա տը պէլ մէն •»  
եանի, « բաբասլարըն գայնանասը  
եօգ տուր» տէնիլտիքտէ, մէգքիւր  
«պէլ մէն» քէլիմէսի, «կիւզէլ տէ-  
նիզ» մանէալըն տախի իշար իլէ-  
տիլինտէն, բաբասլար «գայնանա-  
սըը» տըրլար տէնիլտիքտէ, «կիւ-  
զէլ տէնիլզիզ» տիւրլը մանէասը  
տախի նէշէթ իլլէմէքտէ տիւր • հալ  
պուքի, պէն էվլի պուլունտուզում  
իլին, մէգքիւր պաթըլ ֆիքիւրին,  
պանա հիչ պի՛ր չիւմուլի եօգտուր»  
տիւեկէրէք իսաթմը քէլամ իլլէտի •

Վաթարումուղ, Պապա-Պուրունու  
տէնիլէն սէվահիլի կէչվիլ, վէ սա-  
աթտա Դ2 եէ վասըլ օլմուշիտի . վէ  
կ. Դաաթ սօնրա, «Միթիլլէն», Կա-  
նի աաաաչը օլան «Միտիլլի» չէհրի  
լիմանընա կիրիլիլ լէնկէհէտաղ օլ-

տու. 1

Ազդեանիդ ատալարը միեանընտա-  
մէզքիւր ատա տախի, թարիխի ու-  
մուսիմէ բէք մէշհուր օլուպ, Եու-  
նանիլէր մէթօլլլիատընա իւթինա-  
տէն, էվվէլա Լէսրօո նամընտա պիր-  
հիւքմտար թարաֆընտան իտարէ-  
օլունմուշ, վէ վէֆաթընտան ոօն-  
լատա Միթիլինի վէ Միթիլմնա նա-  
ման զըղլարընա անը միրաւ պըրպ-  
մըշ տըր . մէզքիւր ատանըն վու-  
զուի աշվալի, զաթէն թարիլլի  
նասանա մալիւմ օլտուղընտան  
թարիֆ ու թաֆսիլէ հաճէթ կէօ-  
րէմէմ:

« Միթիւիւնի », պէշ սաաթի գա  
տար պիր միւստէթ եւի. քալըպ վիր  
տի. քաշնի սօնրու, եօլունա տէվամ  
իլէ, իզմիր քէօրֆէզլինէ թէգար  
րիւպ լէ լէտի. քտէ, թէքիլ Նավան  
պուլու թ գաբլահարադ, պիր չօգ  
րաճմէթ եադմանա պաշաւտը, վ  
պու Նալ սաքիլ իքի լիւն պիր գա  
րարտատ էվամիլէտիլ Պուստէնէն  
գար վէ գադմուրլարընըն բէք ա  
եադտըլը, վէ պապը մահէլլէրտէ ի

է, տուալէր ի՛նչ բահմէթլէր ար ա-  
նըւորդը էմնատէ, պէօլէ պիր բահ-  
մէթլին է զհէր ճիհէթ ֆայտէպախչ  
պիր նիլմէթ սաեւլաճաղը շիւբհէ-  
սիզ ախր: Նաւըլ քի, իզմիրէ վասըլ  
օլունսուդ տա, 7-8 այրաան պէրու-  
պէօլէ պիր եաղմուր կէօրըլմէտի-  
կի, վէ հաթթա, հէմ էնֆլիւէն-  
գանըն աէֆի, վէ հէմաէ հաղմուր  
նիւզուլի իչլին, պիր հաֆթա էվլէլ,  
Գարաթաշտա Ս. Կարապետ քիլի-  
սէսինտէ հօթումլուր իտիլմիչ օլտա-  
ղուտա խապէր այրնոր:

Իզմիրէ վասըլ օլունուպ գօրտօն  
 իւզէրինէ անադ. պասըլուգտա ,  
 հագըգաթէն հիւս իյլէտիմ քի ,  
 մէգքիւր գօրտօն, օլ աղիմ շէհիբլին  
 պաշ թաճը մագաւրնտա աստո օ-  
 լունսա սէրա տոր :

2706

25 *July*. 1890

Մի/ժ իլ/ին/ի նամ վաքօրտա .

1870

ԳԱԼԱՅԻՆ ՊՈՐՍՆԱԸ

Фкмр . 24

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Էսէ . Ում . տիւն ագ . զր . Գ . Բ . | 19-78 |
| » » էն եիւքսէք                     | 19-56 |
| » » էն աշաղը                       | 19-57 |
| Պու սապահ աշըլտը . . . .           | 19-38 |
| Խթիգ . տախ . տիւն գար Գ . Բ .      | 48-19 |
| » » էն եիւքսէք                     | 48-28 |
| » » էն աշաղը                       | 48-16 |
| » » աշըլտը . . . .                 | 48-20 |
| Մըլըր միւթթահըտ գար . . . .        | -     |
| Պու սապահ աշըլտը . . . .           | -     |
| Սէրի Ա . . . . Գ . Բ .             | 40-10 |
| » Բ . . . . .                      | 24-20 |
| » Գ . . . . .                      | 20-4  |
| Բուսէի շմէնարփէրի . . . .          | 70-   |
| Ղգճէ Փայլիկի . . . . .             | 6-    |
| Բաբօր , զուրուշ . . . . .          | -     |
| Հէվալէսիգ » . . . . .              | 22-   |

## ՊԱՆԳՈՍ ԵՄԻՍՆԼԱՐ

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Դրէտի Ժէնէրալ . . . Գ. Ք.  | 8-26 |
| Զուսնազուսնազուսնա . Գ. Ք. | 7-14 |
| Սօսիէթէ Ժէնէրալ . . . .    | 4-28 |
| Ժր. միւլայ . . . . Գ. Ք.   | 4-78 |

ԱԳՃԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՅԹԸ

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Օսմ. լիբ. 100 ղշ. տան | Ղշ. ֆթ. |
| Պէէնալ Սէճ. Փարպը     | 108-2   |
| Մէթալիբ               | 100-5   |
| Պէշլիբ                | 103-2   |
| Ալիբլըգ               | 103-2   |
| Ինկիլիբ լիբասը        | 110-1   |
| Յրանսըզ լիբասը        | 87-2    |
| Բօլ                   | 90-     |
| Գրիկից ալիօռնու       | 51-10   |
| Գարպօն գայմէսի        | 8-5     |
| Ֆիօրիէն, 0/0 5        | 10-7    |
| Յրանգ, 0/0 5          | 22-9    |
| Հօնտրա, 5 այ վասէ     | 109-3   |

ԹԱՍՆԻՅՆԷ      ՂԵԶ. ՓԵ

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Իրի . . . . .   | 10- |
| Ռեֆոր . . . . . | 9-  |

მეცნიერება

6-11-09.

Բարիւ 3 մարտ

Տահօմի հիւքիւմտադընըն հարէ-  
քէթի թէհտիտքարանէսի, Սէ-  
նէկալտէն Գօթանօսա իմտառ սէվ-  
գընը մուհիպ օյտուղունու Մէ-  
մօրիպ Տիբօմաթիք եադրիօր:

Մ. ՊԱՐԺՈՒՄ Մ. ԳՆԱԹԱՆԸՆ  
ԷՆԴՐՆԷ ԽԱԽԻՐԷՆԷ ՆԷՂԱՐԷԹՐՆԷ  
ԹԱՅԻՐՆ ՕՂԱՆՄՈՂ ՄՈՒՐ. ՂԱՂԷԹԱ-  
ԼԱՐԸՆ ՀՕՂԱՆ ԱՂԱ ԻՅԻ՝ ՄՈՒԱԽԷՂԷ  
ԽԱԽԵՐՍԱՐ :

Բանժեօն մահալլէսինտէն թէ-  
սալիի արա ինթիխապընտա, Պու-  
լանթիթ Մ. Նաթէ ինթիխապ օ-  
լունմուշ տուր:

Պէլլրատ 3 մարտ

Սրբայ վէ Բուժանիա թիճարէթ  
մուհէտէսի պու կիւն իմզա ի-  
տիլմիշ տիր:

Բարիս 3 մարտ

Բէնիսի վիւքէյա Մ. Թիւար, մէճ-  
լիսի մէպուսանտէ, Մ. Տրէյֆիւսէ  
վիւքէյա ճէվապտէ, զապլինէնին  
բօլթիդա բրօկրամը հազդընտա,  
Մ. Գօնսթան իլէ հէյեթի վիւքէ-  
լա արասընտա ինթիլաֆ մէվնուտ  
օլտուղու սէօզիւնի բէտա իլէ, ու-  
մուճ ճիւմհուր ֆրըզալարընըն թի-  
թիհատըլա իլթիդալ արզուսընը  
պէհան, վէ Ֆրանսանըն ամէլէ  
գօնֆէրանսընա իլթիւրաքը խաթա  
օլտուղունա տաեիր օլան սիւալէտէ,  
զապլինէնին վաթմանքէթիլիլինի  
միւտաֆաա իլէ պուստան սօնրա  
տալիսի ճիւմհուրիլէթ բօլթիդա-  
սընտա տէվամ իտէճէկինի պէհան-  
լա ճէվապ վիւքէյ, վէ պէհանը  
էմիլինէթ մէսէլէսինտէ պիր հիւք-  
վէթիլմէսինի, մէճլիստէն բէճա իթ-  
միշ տիր:

Պիր չօգ զադէթալար հէյեթի  
վիւքէյանըն մէվիլլէթի սարսըլմը  
օլտուղունա պէհան իտիւօրլար:

Լօնորա 6 մարտ

Ինիլիթէրա պանգաքը սօգօնթօ-  
նըն 100տէ ցտէն 4 1/2 ա թէնդիլ  
իթմիշ տիր:

Բօմա 27 փետր

Մարտ 13ինտէ Պէլլինտէ ինի-  
գատ իտէճէք օլան գօնֆէրանսա  
իթալիա տէվլէթինի տէ տալէթ  
իթմէք իւզրէ կէլէն տալէթնամէ-  
հի Սլմանեա սէֆիրի հիւքիւմէթէ  
թադտիմ իթմիշ տիր:

Սթօգօլմ 27 փետր

Ֆրանսա վէ Սթանիա իլէ օլան  
մուհէտէլէթին 1892 սէնէսի ին-  
տըրուար պիրինտէ թէճտիտի իւ-  
զուլմըն ինպար իտիլմէսինի, մէճ-  
լիսի մէպուսան վէ աեան, հիւ-  
քիւմէթտէն թալէպ իլլէմիշ տիր:

Լօնորա 22 փետր

Բուսիլա թէրսանէ մէճմուրլարըն-  
տան 2 քիշի, Ֆիլլանտ սէվահիլի  
իսթիհէթամթը խարիթալարընը  
Սլմանեա աթալէ նալալընա սաթ-  
մը օլտուղլարընտան, մէրգուճա-  
նըն պու քէրրէ Բէթէրսպուրկտա  
թաճթը թէվգըֆէ ալընտըլընը  
զադէթալար պէհան իտիւօրլար:

Բօմա 28 փետր

25 դեկտ. 89 թարիխի պիր թէ-  
լէկրաֆա կէօրէ, իթալիա իլէ Մէ-  
նէլիք արասընտա միւնադըտ մու-  
հէտէտէ, իթալիանըն Գէրէն վէ  
Ասմարա իւզէրինտէքի հուգուգը  
թաստիք իտիլմիշ տիր:

Պուքէյ 28 փետր

Մէսքիւքէթմըն էսասը ալթուն  
օլտուղունա տաեիր օլան գանուն  
լաեիհասը մէճլիսի մէպուսանէ  
թադտիմ իտիլմիշ տիր:

Բարիս 1 մարտ

Տախիլիէ նազըրընըն իտիլֆա-  
սը գապուլ օլունտու:

### ՍՕՆ ԻԼԱՆ

Բարապեան Կարապետ էֆենին,  
աթուֆ. Բալիտ էֆ. հազրէթլէրի-  
լէ հարէմլէրի հանըմ էֆենէ օլան  
տուեուըն մահքէմէսինին թէսվի-  
նէսի իլլին, մուգատտէմա մէվ-  
գըլի միւզաեթտէնէ գօնուլան ին-

նի գարու ճիւզարընտա Գեաթիպ  
Գասըմ մահալլէսինտէ Եէնի Մա-  
հալլէ ճատտէսինտէ, 13 Նիւմէր-  
ու ֆէվգանի վէ թահթանի 13  
օտա վէ 2 սօֆա վէ 1 մաթպախ  
վէ 2 գուրնալը պիր համամ վէ  
պիր պապ սահիլիսանէ իլէ, 28 Նիւ-  
մէրօլու պիր պապ ախուրըն բուպ  
հիսսէսի, Օսմ. լիւրաքը 400 դըշ, հի-  
սապըլլա, 30.000, վէ Մաքրի գա-  
րիյնէսինտէ վաքօր իսկէլէսինտէ  
Սադըլ Սլաճը ճատտէսինտէ, մա  
խանէ պիր պապ գալինօ իլէ մուախ-  
իարէն իւզէրինէ պիր գըլթա սա-  
լաշ վէ պիր քէօմիւրճիւ աիւք-  
քեանը վէ տիկէր պիր պապ իա-  
նէ ինչա օլունմուշ օլան ալթէթախ-  
մին 12.000 գիրաք աթիպ տէն իպա-  
րէթ պուլունան պիր գըլթա ար-  
սանըն քէզա բուպ հիսսէսի, 60.000  
դըշ. պէտէլլէր իլէ թալիպլէրի իւհ-  
տէսինտէ գալմը, վէ թարիսի ի-  
լանտէն իթիպարէն, 31 կիւն եանի  
մա ախուր սահիլիսանէ հիսսէսի ի-  
լին կէլէճէք մարտըն 25 ինճի բա-  
զար կիւնիւ սաաթ 10ա, վէ Մադ-  
րի գարիյնէսինտէ վազը մա միւշ-  
թէմիլլաթ ախսա հիսսէսի իլլին  
տալի, կէլէճէք մարտըն 30 ընճը  
ճուճաա կիւնիւ քէզա սաաթ 10ա  
գատար 100տէ 5 գամմ գապուլ օ-  
լունմաքը, վէ զիքր օլունան էյեհամ  
վէ էվգաթտէ սօն միւզաեթտէլէրի  
պիրինճրա գարարը գաթիլլէրի վէ-  
րիլլէրէ թալիպլէրի իւհտէլէրինէ  
կէլլիլլմէսի մուգարրէր պուլուն-  
մուշ օլտուղունտան, վէ անտէն  
սօնրա հէր նէ գամմ վուգու պու-  
լուր իսէ գապուլ օլունմաեհաճա-  
ղընտան, զիքր օլունան էմլաքլէրէ  
100տէ 5էր գամմըլա իլթիւրանէ  
թալիպ օլանլարըն վէ տահա զի-  
նտէ մալիւսաթ ալմապ իսթէ-  
նէլլէրին, միւտտէթի մէրգուճէ  
զարֆընտա պէտէլի միւզաեթտէ-  
նին էօքրինէ միւսապի բէյ ադճէ-  
սիլլէ պէրապէր մահքէմէյի թի-  
ճարէթ ինճրա տաեիրէսինէ միւրա-  
ճաաթ իլլէմէլլէրի, վէ էյեհամ վէ էվ-  
գաթը մէզքիւրէտէ մէզքիւր մա-  
հալլէրտէ հազըր պուլունմալարը  
տաեիրէյի մէզքիւրէտէն իլան օ-  
լունտու:

Սապըգ Մամուլուն սահիպ իմթի-  
նազը Սլալադեան էֆէնտի, Գալաթա-  
տա Բէնէյէնպիհ- ազարընտա, իրսի  
խանընտա պիր մաղապա քիւլաթլիլէ,  
նէֆիս զէլթուն եազը, վէ էվգիզ շա-  
րապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճիւն-  
տէնտէ սապուն, վէ քէզալիք էնվա-  
լի նէֆիս գօնեհազար, վէ հաթթա  
ժօրթ Սալաթուն գօնեհազը տալի կէ-  
թիլթմէքտէ պուլունտուղունտան,  
մէմուհ օլմալարըն արզու իտէն գաթ-  
լարըն թէշլիլլէրի իսթար վէ տա-  
վէթ օլունտու:

Պօղչա առասընտան պիր սէնէլիք-  
տէն երկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի  
շարապլար իլէ, Գըպըրսըն տալի Գու-  
մանտարիա թէսմինէ օլունան շարապ-  
լարը պուլունտուղունտան, լիւզուճու  
պուլունան գաթլարըն մալիւսաթը օլ-  
մադ իւզրէ, իլան օլունտու:

Սոֆթթ ճէԼԱԼԱՆՆ  
Մամաւուր գարման  
Գաղղիական ախտից, եւ ծնըն-  
դական դործարանաց:  
Կալաթա, կամուրջին գլուխը,  
թիւ 5:

Ս.գգ. Ուսուցիչ մը՝ հմուտ Հայ  
և ըստ բաւականին Ֆրանս. և Թուրք  
լեզուաց, ինչպէս նաև չափազ ի-  
տուլեան և համարակալութեան,  
պատրաստ է պաշտօն վարել ի գա-  
ւառս գոհացուցիչ պայմաններով:  
Անձամբ կամ գրով դիմել Ման-  
զուճէի էֆէնտի իմքազրառուներ:

ԲԱՐԵԿԱՄ  
ԱՄԵՆԵՑՈՒՆ  
ԳՐԳՈՅԿ ԲԺՇԿԱՆՆ  
(Ը-ր Զ-օր-թի-ր Գր-թի-ն)

Կը ծախուի Պօլոյ ամէն Հայ գը-  
րալմաճառաց քով, կիքրոնտեղին  
է Թ. Գալաֆեանի գրատունը, Չադ-  
մադճըլար եօգուշ:

Մէզքիւր քիթապը օգուճազլը-  
ղը, վէ ինճրաքը իլլին, միւշլիլթի  
պուլունան տօգ. Կիրակոսիան  
էֆէնտինէ միւրաճաաթ իլէ, պա-

զը ինսաֆսըգ հէքիմլէրին զատըմ-  
լըզլարընտան գալթուլմալարընը՝  
պիր եէրինէ պէշ, օն վէ երկիրմի  
վէ գիւնտէ զուրուշլար, մէճիտէ-  
յիլլէր վէ լիւրալար սարֆ իթմէք-  
լիկէ գօնրէթի պուլունմաեան գէ-  
վալլարա նասիհաթ իտէրիլ:

ԱՌԱՋՆՈՐԴ  
ՀԱՅ ԸՆԹԵՐՑԱՆՈՒԹԵԱՆ  
Կամ  
ՆՈՐ ՔԵՐԱԿՈՆ  
Պատկերազարդ

Բարեյիշատակ Տօքթ. Ներսէս Մէզ-  
պուրեանի հեղինակած սոյն ընտիր  
Քերական - Հեգարան-Ընթերցանը որ  
14 անգամ ի լոյս ընծայեալ է ի ձեռն  
Հայկազեան ընկերութեան, այժմ ըս-  
պառած ըլլալով, ի խնդրոյ բազմաց  
վերատպուած է տոկուն թղթի վրայ  
մաքուր տպագրութեամբ, յատկացը-  
նելով 10 ին 10ը իրապիւղի Գալֆա-  
եան Որբանոցին:  
Կը ծախուի բոլոր Հայ գրալմաճա-  
ռաց և ջրալմաճառ Պօղոս և Յակոբ  
աղաներու քով, Կիքրոնտեղին է  
Պարտիզապեան տպարան Րիզա բաշա  
խան թիւ 2-5:

Գին 1 զուրուշ:

ՄԵՏՆՁԵՆԱՌՈՐ  
ՏՈՐԵՑՈՅՑ  
Աշխատանքալ

Ի Պ. Յ. Ճիւճիլլէսինն  
Յորում նշանակեալ են Ներկայ,  
Անցեալ և Ապագայ տարիներու մէջ  
«Շարժական Տօներն», «Օրական և շա-  
բաթական միջոցներն և Հարսանիք»:  
այսոցմէ զատ «Գասըմ-Խըտրէլլէզ» ի  
Աղիւսակ մը, «Չայնադիւտ մը» և Պար-  
զատումար Օրացոյց մը՝ հանդերձ  
«Շարժական մանմաքա առեւճից», մա-  
նաւանդ «Հաշուական եղանակ մը» ո-  
րով «միջոց և շուտով» առանց Օրացու-  
ցի կամ մարդու գիմնել կարելի է  
գտնել «ամսոյն քանին» ոչ նուազ շա-  
հական կընծայեն ամեն ազգ. անհա-  
տից զայս գործ որ, ամենուրեք կրնայ  
ծառայել նաև իբր օգտակար և մըշ-  
տընթեանական մի զարդ:  
Կը վաճառի Գալաֆեան գրատունը,  
Չադմադճըլար եօգուշու թիւ 20:  
Գին 5 դահեկան:

## ՖՕՐԹՈՒՆԱ

ԱՆՕՆԻՄ ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍՐ

1868 րէ Պէրլէնտէ Բէէօֆ օլունմաշ րոտ:

ՍԷՐՄԱՆԷ 4.875.000 ՖՐԱՆԳ

ԻՀԹԻԵԱԹ ԱԳՃԷՍԻ 4.337.500 ՖՐԱՆԳ

Տէրսատէթ բիւշապընտա պիրլէշմիշ օլան իշպու սիկուրթա գուճրանեալարը, քէֆալէթի միւթէգապիլէ իլէ հէր նէվի էմթաա վէ ադճէ կըրուօլարընը, տէնիզ, նէհր վէ գարա նադիլիյեաթը թէհիլլէթլէրինէ գարըն զայէթլէ ֆա-  
եիտէպալաշ շէրաեիթ իլէ սիկուրթա իտէրլէր:

## ՀԱՆՁԷԱԹԻՇԷ

ԵՍԵՂԱՆԱ ԳԱՐԵՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍՐ

1874 րէ Համդուրդու Բէէօֆ օլունմաշ րոտ:

ՍԷՐՄԱՆԷ 3.750.000 ՖՐԱՆԳ

ԻՀԹԻԵԱԹ ԱԳՃԷՍԻ 600.000 ՖՐԱՆԳ

Իշպու սիկուրթա գուճրանեալար, հէր նէվի էմթա վէ էյեհանը, անպար վէ մաղապ տէրուլլէրինտէքի էմթաա-  
եք, էն զիւնտէ ֆաեիտէպալաշ շարթլար իլէ սիկուրթա իտէր: Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմադ իսթէնէլլէր, պալէա-  
տէ զիքր օլունան իւշ գուճրանեալարըն ալմուճի մասլահաթիլլազարը պուլունան իսթանպուլտա Պաղչէ-Գարուսուն-  
տա Բասիմ-բաշա խանընտա Նիւմէրօ 15 վէ 14 տէ ՏԻՐԱՆ Ս. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ էֆէնտինէ միւրաճաաթ իթմէկէ տա-  
վէթ օլունտուլար: